

# Herzlich willkommen bei der Haspa!

Wir eröffnen für Sie in den folgenden 6 Haspa Filialen gern ein Haspa Girokonto.

## ADRESSEN:

Stadtteil	Anschrift	Telefon	Öffnungszeiten
Fuhlsbüttel	Erdkampsweg 26 22335 Hamburg	+49 40 3578-95783	Mo. + Mi. + Fr. 9.30–16.00 Uhr Di. + Do. 9.30–18.00 Uhr
Rahlstedt	Rahlstedter Bahnhofstr. 31 22143 Hamburg	+49 40 3578-95987	
Wandsbek	Schloßstraße 4 22041 Hamburg	+49 40 3578-96014	
Bergedorf/ Lohbrügge	Lohbrügger Markt 2a 21031 Hamburg	+49 40 3578-96351	
Harburg	Sand 1 21073 Hamburg	+49 40 3578-96611	
Lurup	Luruper Hauptstraße 158 22547 Hamburg	+49 40 3578-95190	Mo. + Mi. + Fr. 9.30–13.00 Uhr Di. + Do. 9.30–18.00 Uhr

Das BasisKonto beinhaltet sowohl unser modernes Online-Banking als auch eine Bankkarte für die Geldautomaten. Informationen und Anleitungen zur Einrichtung des Online-Bankings erhalten Sie im Internet auf [haspa.de](http://haspa.de)

### Bitte bringen Sie zur Kontoeröffnung folgende Dokumente mit:

- Ihren Reisepass oder falls nicht vorhanden Ihren Personalausweis (Identity Card).
- Wenn bereits vorhanden: Die Registrierung der Hansestadt Hamburg oder einer anderen deutschen Kommune als Ankunftsnachweis beziehungsweise einen anderen Aufenthalts- oder Duldungstitel.

### Adressangabe

Bitte wählen Sie bereits vor Ihrem Besuch bei uns eine Adresse aus, unter der Sie auch in einigen Tagen/Wochen Post empfangen können. Das kann die Adresse von Verwandten, Freunden, Unterstützern oder einer Hilfsorganisation sein.

**Wir freuen uns, Sie hier in Hamburg unterstützen zu können!**

Die Wegbeschreibung unserer Filialen finden Sie auf:  
[haspa-filialsuche.de](http://haspa-filialsuche.de)



Bitte bringen Sie zum Termin alle notwendigen Unterlagen mit.

Eine Übersicht finden Sie auf Seite 2.

# Herzlich willkommen bei der Haspa!

---

Was benötigen Ukrainerinnen und Ukrainer für die Eröffnung eines Haspa Basiskontos?

## **Ausweis zur persönlichen Legitimation**

- Reisepass der Ukraine mit biometrischen Daten und Namensangaben in lateinischer Schrift.  
**oder**
- Personalausweis der Ukraine „Identity Card“ ab Ausstellungsjahr 2015.
- Wenn keines der zuvor genannten Dokumente verfügbar ist oder wenn der Ausweis abgelaufen ist:  
Sie benötigen eine Bestätigung Ihrer Identität mit Namensangaben in lateinischer Schrift des ukrainischen Generalkonsulats in Hamburg; Adresse:  
Mundsburger Damm 1, 22087 Hamburg, Telefon +49 40 229 498 10.

## **Aufenthaltstitel**

- Zusätzlich benötigen Sie immer einen „Ankommensnachweis“ der Hansestadt Hamburg oder einen anderen Aufenthaltstitel für Deutschland.

## **Ihr Beruf**

- Bitte nennen Sie Ihren Beruf möglichst in deutscher oder englischer Übersetzung.

## **Ihre Adresse in Deutschland**

- Bitte wählen Sie für Ihre Meldeadresse unbedingt eine Adresse, zu der Sie auch in der Zukunft Zugang zur Post haben (Briefkasten), z. B. von einem Unterstützer, von einem in Deutschland lebenden Verwandten oder einer Hilfsorganisation.

## **Ihre Steuernummer aus der Ukraine**

- Ihre ukrainische Steuernummer. Diese steht zum Beispiel auf Ihrer „Identity Card“ ab dem Ausstellungsjahr 2018.

## **Ihre E-Mail-Adresse**

- Bitte nennen Sie Ihre E-Mail-Adresse, auf die Sie in Deutschland zugreifen können.

## **Ihre Mobilfunknummer**

- Bitte nennen Sie, wenn vorhanden, Ihre deutsche Mobilfunknummer.

## **Sonstiges**

- Bitte beachten Sie, dass eine Kontoeröffnung für ausländische Staatsbürger sehr aufwendig ist und nicht dem klassischen Ablauf für Inländer entspricht. Sie erhalten daher Ihre Kontonummer und Ihre Kontokarte in etwa 10–14 Tagen.
- **Wenn Sie das Konto nicht länger benötigen, kündigen Sie dieses bitte schriftlich.**

# Ласкаво просимо до Наспа!



Прибувши з України, ми з радістю відкриємо для вас поточний рахунок у наступних 6 відділеннях Наспа!

## АДРЕСИ:

Район	Адреса	Телефон	години роботи
Fuhlsbüttel	Erdkampsweg 26 22335 Hamburg	+49 40 3578-95783	Mo. + Mi. + Fr. 9.30–16.00 Uhr Di. + Do. 9.30–18.00 Uhr
Rahlstedt	Rahlstedter Bahnhofstr. 31 22143 Hamburg	+49 40 3578-95987	
Wandsbek	Schloßstraße 4 22041 Hamburg	+49 40 3578-96014	
Bergedorf/ Lohbrügge	Lohbrügger Markt 2a 21031 Hamburg	+49 40 3578-96351	
Harburg	Sand 1 21073 Hamburg	+49 40 3578-96611	
Lurup	Luruper Hauptstraße 158 22547 Hamburg	+49 40 3578-95190	Mo. + Mi. + Fr. 9.30–13.00 Uhr Di. + Do. 9.30–18.00 Uhr

На рахунку є онлайн-банкінг та картка для Банкомати Наспа. Інформація та інструкції щодо налаштування онлайн-банкінгу доступні в Інтернеті за адресою [haspa.de](https://haspa.de).

Для відкриття рахунку візьміть із собою наступні документи:

- Ваш паспорт або посвідчення особи
- Якщо вже в наявності: Реєстрація ганзейського міста Гамбург (або інше німецьке підтвердження прибуття / назва терпимості).

Будь ласка, виберіть адресу, за якою ми зможемо зв'язатися з вами за кілька днів/тижнів (відправлення пошти).

Це може бути адреса родичів, друзів, прихильників або благодійної організації.

Напрямки:  
[haspa-filialsuche.de](https://haspa-filialsuche.de)



Будь ласка, візьміть з собою на прийом усі необхідні документи.  
Перелік ви знайдете на сторінці 2.

# Ласкаво просимо до Наспа!



Що потрібно українцям, щоб відкрити основний рахунок Наспа?

## Посвідчення особи для ідентифікації

- Паспорт України з біометричними даними та інформацією про прізвище латиницею.  
**або**
- Посвідчення особи України «Identity Card» від 2015 року випуску.
- Якщо жоден із вищезазначених документів недоступний або навіть якщо термін дії ідентифікатора закінчився:  
Вам потрібне підтвердження вашої особи з вашим іменем латинським шрифтом від Генерального консульства України в Гамбурзі; Адреса: Mundsburger Damm 1, 22087 Гамбург, телефон: +49 40 229 498 10.

## доказ доходу

- Крім того, вам завжди потрібен доказ доходу „Ankommensnachweis“ з ганзейського міста Гамбург або інший вид на проживання в Німеччині.

## Ваша робота

- Будь ласка, назвіть свою професію в перекладі німецькою або англійською.

## Ваша адреса в Німеччині / у Гамбурзі

- Тому, будь ласка, у якості адреси реєстрації обирайте адресу, за якою у Вас у майбутньому буде доступ до поштової скриньки, наприклад, адреса особи, яка надає підтримку, адреса родича, який проживає в Німеччині, або благодійної організації.

## Податкові зобов'язання

- Ваш український податковий номер. Це можна знайти, наприклад, у вашому «посвідченні особи» за 2018 рік випуску.

## Адреса електронної пошти

- Будь ласка, введіть свою адресу електронної пошти, до якої ви можете отримати доступ у Німеччині.

## номер мобільного телефону

- Якщо у вас є, будь ласка, вкажіть свій **німецький** номер мобільного телефону.

## Різне

- Зверніть увагу, що відкриття рахунку для іноземних громадян займає дуже багато часу і не відповідає процесу для громадян. Таким чином, ви отримаєте номер свого рахунку та картку рахунку приблизно через 10-14 днів.
- Якщо вам більше не потрібен обліковий запис, будь ласка, скасуйте його письмово.

# Добро пожаловать в Хаспу!



Прибыв из Украины, мы будем рады открыть для вас расчетный счет в следующих 6 отделениях Haspa!

## АДРЕСА:

Округ	Адрес	Телефон	часы работы
Fuhlsbüttel	Erdkampsweg 26 22335 Hamburg	+49 40 3578-95783	Mo. + Mi. + Fr. 9.30–16.00 Uhr Di. + Do. 9.30–18.00 Uhr
Rahlstedt	Rahlstedter Bahnhofstr. 31 22143 Hamburg	+49 40 3578-95987	
Wandsbek	Schloßstraße 4 22041 Hamburg	+49 40 3578-96014	
Bergedorf/ Lohbrügge	Lohbrügger Markt 2a 21031 Hamburg	+49 40 3578-96351	
Harburg	Sand 1 21073 Hamburg	+49 40 3578-96611	
Lurup	Luruper Hauptstraße 158 22547 Hamburg	+49 40 3578-95190	Mo. + Mi. + Fr. 9.30–13.00 Uhr Di. + Do. 9.30–18.00 Uhr

Счет включает в себя онлайн-банкинг и банк Банкоматная карта Haspa. Информация и инструкции по настройке в Интернете Банковские услуги доступны онлайн на сайте [haspa.de](http://haspa.de).

Для открытия счета необходимо иметь при себе следующие документы:

- Ваш паспорт или, если у вас его нет, удостоверение личности.
- Если уже доступно: Регистрация в ганзейском городе Гамбурге или другом немецком муниципалитете в качестве доказательства прибытия или другого места жительства или права терпимости.

Перед посещением филиала Haspa, пожалуйста, подумайте об адресе, который вы нам даете. Заранее выберите адрес, по которому мы сможем связаться с вами через несколько дней/недель, и вы получите доступ к предназначенной для вас почте. Это может быть адрес родственников, друзей, сторонников или благотворительной организации.

Направления:  
[haspa-filialsuche.de](http://haspa-filialsuche.de)



Пожалуйста, возьмите с собой на прием все необходимые документы.

Список вы найдете на странице 2.

# Добро пожаловать в Хаспу!



Что нужно украинцам для открытия базового счета Haspa?

## Посвідчення особи для ідентифікації

- Паспорт Украины с биометрическими данными и информацией об имени на латинице **или же**
- Удостоверение личности Украины «Удостоверение личности» от 2015 года выпуска
- Если ни один из вышеперечисленных документов не доступен или срок действия удостоверения личности истек: Вам необходимо подтверждение вашей личности с вашим именем на латинице в Генеральном консульстве Украины в Гамбурге; Адрес: Мундсбургер Дамм 1, 22087 Гамбург, тел.: +49 40 229 498 10

## вид на жительство

- Кроме того, вам всегда нужно «доказательство прибытия» из ганзейского города Гамбург или другой вид на жительство в Германии.

## Твоя работа

- Если возможно, назовите свою профессию в переводе на немецкий или английский язык.

## Ваш адрес в Германии

- Пожалуйста, не забудьте выбрать адрес для вашего регистрационного адреса, по которому у вас также будет доступ к почтовому отделению в будущем (почтовый ящик), например. В. от кормильца, от родственника, проживающего в Германии, или от благотворительной организации.

## Ваш налоговый номер из Украины

- Ваш украинский налоговый номер. Это можно найти, например, в вашем «удостоверении личности» 2018 года выпуска.

## Ваша электронная почта

- Пожалуйста, введите свой адрес электронной почты, к которому вы можете получить доступ в Германии.

## номер вашего мобильного

- Пожалуйста, укажите свой номер мобильного телефона в Германии, если таковой имеется.

## Разнообразный

- Обратите внимание, что открытие счета для иностранных граждан занимает очень много времени и не соответствует классическому процессу для граждан. Таким образом, вы получите номер своего счета и карточку счета примерно через 10-14 дней.
- Если вам больше не нужна учетная запись, отмените ее в письменной форме.